



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Farm Debt Secured Creditors Notice Regulations

Règlement sur les préavis des créanciers garantis

SOR/86-814

DORS/86-814

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Manner in which a Secured Creditor is to Give Notice to a Farmer of his Intention to Realize on a Security			Règlement concernant la façon dont le créancier garanti doit aviser l'agriculteur de son intention de réaliser sa sùreté	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	NOTICE	1	3	PRÉAVIS	1

Registration
SOR/86-814 July 24, 1986

FARM DEBT MEDIATION ACT

Farm Debt Secured Creditors Notice Regulations

P.C. 1986-1762 July 23, 1986

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to sections 22 and 37 of the *Farm Debt Review Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the manner in which a secured creditor is to give notice to a farmer of his intention to realize on a security*, effective August 5, 1986.

Enregistrement
DORS/86-814 Le 24 juillet 1986

LOI SUR LA MÉDIATION EN MATIÈRE
D'ENDETTEMENT AGRICOLE

Règlement sur les préavis des créanciers garantis

C.P. 1986-1762 Le 23 juillet 1986

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu des articles 22 et 37 de la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 5 août 1986, le *Règlement concernant la façon dont le créancier garanti doit aviser l'agriculteur de son intention de réaliser sa sûreté*, ci-après.

^{*} S.C. 1986, c. 33

^{*} S.C. 1986, ch. 33

REGULATIONS RESPECTING THE MANNER IN WHICH A SECURED CREDITOR IS TO GIVE NOTICE TO A FARMER OF HIS INTENTION TO REALIZE ON A SECURITY

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Farm Debt Secured Creditors Notice Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Farm Debt Review Act, (Loi)*

“adult” means a person who is or appears to be of the age of majority; (*adulte*)

“farmer’s residence” means

(a) in the case of a farmer who is an individual, the place where the farmer lives,

(b) in the case of a farmer that is a partnership, the principal place of business of the partnership, and

(c) in the case of a farmer that is a corporation or cooperative association, the head office of that corporation or cooperative. (*domicile de l’agriculteur*)

NOTICE

3. (1) Subject to section 4, the notice required to be given by a secured creditor to a farmer under subsection 22(1) of the Act shall be given, in the case of an individual farmer, by

(a) leaving the notice personally with the farmer or with any adult residing at the farmer’s residence;

(b) registered mail delivered personally to the farmer or any adult residing at the farmer’s residence;

(c) priority post delivered personally to the farmer or any adult residing at the farmer’s residence;

(d) telex message sent to the farmer and received personally by the farmer or any adult residing at the farmer’s residence; or

RÈGLEMENT CONCERNANT LA FAÇON DONT LE CRÉANCIER GARANTI DOIT AVISER L’AGRICULTEUR DE SON INTENTION DE RÉALISER SA SÛRETÉ

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les préavis des créanciers garantis.*

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«adulte» Personne majeure ou personne qui semble avoir atteint l’âge de la majorité. (*adult*)

«domicile de l’agriculteur»

a) Le lieu où demeure l’agriculteur, s’il s’agit d’une personne physique;

b) le principal établissement de l’agriculteur, s’il s’agit d’une société de personnes;

c) le siège social de l’agriculteur, s’il s’agit d’une personne morale ou d’une coopérative. (*farmer’s residence*)

«Loi» La *Loi sur l’examen de l’endettement agricole. (Act)*

PRÉAVIS

3. (1) Sous réserve de l’article 4, le créancier garanti donne à l’agriculteur qui est une personne physique le préavis exigé au paragraphe 22(1) de la Loi de l’une des façons suivantes :

a) en main propre à l’agriculteur ou à tout adulte qui réside au domicile de l’agriculteur;

b) par courrier recommandé livré en main propre à l’agriculteur ou à tout adulte qui réside au domicile de l’agriculteur;

c) par poste prioritaire livré en main propre à l’agriculteur ou à tout adulte qui réside au domicile de l’agriculteur;

(e) facsimile message sent to the farmer and received personally by the farmer or by any adult residing at the farmer's residence.

(2) Subject to section 4, the notice required to be given by a secured creditor to a farmer under subsection 22(1) of the Act shall be given, in the case of a farmer that is a partnership, a corporation or a cooperative association, by

(a) leaving the notice personally with a partner, an officer, a director or an agent, as the case may be, or with any adult residing at the residence of the partner, officer, director or agent;

(b) registered mail delivered personally to a partner, an officer, a director or an agent, as the case may be, or any adult residing at the residence of the partner, officer, director or agent;

(c) priority post delivered personally to a partner, an officer, a director or an agent, as the case may be, or any adult residing at the residence of the partner, officer, director or agent;

(d) telex message sent to a partner, an officer, a director or an agent, as the case may be, and received personally by a partner, an officer, a director or an agent or any adult residing at the residence of the partner, officer, director or agent; or

(e) facsimile message sent to a partner, an officer, a director or an agent, as the case may be, and received personally by a partner, an officer, a director or an agent or any adult residing at the residence of the partner, officer, director or agent.

SOR/87-330, s. 1; SOR/89-130, s. 1(E).

4. (1) Where a secured creditor cannot locate the farmer where the farmer is an individual or a partner, officer, director or agent where the farmer is a partnership, corporation or co-operative association in order to give the farmer notice under section 3, the secured creditor

d) par message télex reçu en main propre par l'agriculteur ou par tout adulte qui réside au domicile de l'agriculteur;

e) par message fac-similé reçu en main propre par l'agriculteur ou par tout adulte qui réside au domicile de l'agriculteur.

(2) Sous réserve de l'article 4, le créancier garanti donne le préavis exigé au paragraphe 22(1) de la Loi à l'agriculteur qui est une personne morale, une coopérative ou une société de personnes, de l'une des façons suivantes :

a) en main propre à l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, ou à tout adulte qui réside à son domicile;

b) par courrier recommandé livré en main propre à l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, ou à tout adulte qui réside à son domicile;

c) par poste prioritaire livré en main propre à l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, ou à tout adulte qui réside à son domicile;

d) par message télex reçu en main propre par l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, ou par tout adulte qui réside à son domicile;

e) par message fac-similé reçu en main propre par l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, ou par tout adulte qui réside à son domicile.

DORS/87-330, art. 1; DORS/89-130, art. 1(A).

4. (1) Lorsqu'un créancier garanti ne peut trouver l'agriculteur, s'il s'agit d'une personne physique ou s'il s'agit d'une personne morale, d'une coopérative ou d'une société de personnes, l'un de ses dirigeants, administrateurs, associés ou agents, selon le cas, pour lui donner le préavis prévu au paragraphe 22(1) de la Loi

may give the notice required under subsection 22(1) of the Act by placing the notice

- (a) in a local daily newspaper for three consecutive publishing days;
- (b) in a local weekly newspaper for two consecutive publishing days; or
- (c) in a prominent area of a local post office for seven consecutive days on which the post office is open.

(2) The notice referred to in subsection (1) shall be placed in a local daily or local weekly newspaper or a local post office serving the area of the last known farmer's residence.

SOR/87-330, s. 1.

conformément à l'article 3, il peut donner ce préavis de l'une des façons suivantes :

- a) en faisant publier le préavis dans un quotidien local pendant trois jours consécutifs;
- b) en faisant publier le préavis dans un hebdomadaire local pendant deux semaines consécutives;
- c) en affichant le préavis pendant sept jours ouvrables consécutifs à un endroit bien en vue dans un bureau de poste local.

(2) Le préavis mentionné au paragraphe (1) doit être publié dans un quotidien ou hebdomadaire local ou être affiché dans un bureau de poste local qui desservent le lieu du dernier domicile connu de l'agriculteur.

DORS/87-330, art. 1.